



# Weinfelder Nachrichten

DIE WOCHENZEITUNG | Bahnhofstrasse 4 | 8280 Kreuzlingen | Inseratenannahme und Redaktion Telefon 071 677 08 80 | info@kreuzlinger-nachrichten.ch | www.kreuzlinger-nachrichten.ch



**Ramona Gibler** sagt, wieso sie in Kreuzlingen und nicht in Konstanz zum Einkaufen geht

Seite 3



**Walter Andreas Müller** gastiert morgen Freitagabend im Thurgauerhof Weinfelden

Seite 4



**Astrid Spir** von der Regionalgruppe Seerücken beim Hühnerparcour in Wäldi

Seite 6



**Bernhard Koch** wendet sich an die Bevölkerung zur Aktionswoche gegen Depression

Seite 8



**Ruedi Signer** vom Verein Historische Mittel-Thurgau-Bahn bietet Exklusivfahrt an

Seite 24

## Euro nicht mehr 'Teuro'?

**KREUZLINGEN** Qualität und Service hat seinen Preis

**Der tiefe Euro-Kurs lockt in Scharen zum Shoppen ins nahe Ausland. So lautete kürzlich eine Schlagzeile in den Schweizer Medien. Doch ist es wirklich so? Wir sind dem Einkaufsverhalten der Menschen bei uns an der Grenze nachgegangen und stellten Erstaunliches fest.**

«Dank dem tiefen Euro haben wir immer mehr Schweizer bei uns – sogar die Zürcher kommen», so Peter Herrmann, vom Lago-Shopping-Centers in Konstanz gegenüber 20 Minuten. Eine Kundin aus Kreuzlingen freut sich: «Ich war an der Kasse erstaunt, wie günstig mein Einkauf dieses Mal war. Der Gang über die Grenze lohnt sich immer mehr.» Doch die Aussage der Kundin hat wohl weniger mit dem tiefen Eurokurs zu tun und in wieweit sich ein Gang über die Grenze wirklich lohnt stehen ebenfalls gegenteilige Aussagen vor, wie unsere Recherchen ergaben. Zwar ist die Aussage richtig, dass öfters



Jessica und Lissy aus Tägerwilen shoppen in Kreuzlingen und Konstanz: «Wir kaufen was uns gefällt und ins Budget passt.»

auch aus dem Kanton Zürich und St.Gallen Einkaufstouristen nach Konstanz kommen, aber die Einwohner an der Grenze sind bei uns wesentlich realistischer geworden und schauen genauer hin.

### Der gute Wechselkurs- eine Lüge?

Der Eurokurs ist definitiv im Keller. Doch wie viel man beim Wechselgeschäft in der gewünschten Währung bekommt, hängt von vielen

Faktoren ab. Wir testeten am vergangenen Freitag in unseren Banken und Wechselstuben den Kurs und stellten Erstaunliches fest. So musste man für 100 Euro gleich, **Fortsetzung auf Seite 3**

### Kommentar



Hanspeter Rusch

### Breites Angebot

«Wer hier in der Region lebt, hat wirklich Glück. Diese Konstanz-Aussage darf man getrost auch auf Kreuzlinger Seite anwenden. 'Lebensqualität' bedeutet in Kreuzlingen wie auch in unserer Nachbarstadt Konstanz weit mehr als die schöne Lage am See. Denn unsere 'historische Nachbarstadt' bietet den Menschen, ein vielfältiges und lebendiges Umfeld. Für die Bewohner der Region Kreuzlingen ist Konstanz ein wichtiges Zentrum für Einkauf und Freizeit mit einem stark differenzierten Fachhandel in der Innenstadt und guten Einkaufsmöglichkeiten an der Peripherie. Seit 2004 verfügt Konstanz mit der Eröffnung des LAGO Shopping Centers über das grösste und attraktivste Einkaufszentrum der Region Bodensee und führte auch zu einer Stärkung des Wirtschaftsstandorts Konstanz bei. Das vielseitige Angebotsspektrum führte zu einer höheren Einkaufsfrequenz in der Stadt, wovon der gesamte innerstädtische Handel profitiert. Doch auch Kreuzlingen ist in den letzten Monaten nicht stehengeblieben. Mit dem Umbau der ehemaligen 'EPA' ins 'CEHA' und der Modernisierung vom 'Karussell' wurde das Kundenangebot wesentlich verbessert. Heute müssen wir uns gegenüber unserer Nachbarstadt nicht mehr verstecken. Wir dürfen uns glücklich schätzen über das Gemeinsame grosse Angebot beider Städte.

### Sea Life Aquarium mit Pinguinen!

**KONSTANZ** 10 Pinguine heissen die Besucher des Konstanzer «Sea Life Aquarium» ab sofort willkommen. Die Pinguine haben neu in der Abenteuerwelt Antarktis im Sea Life ihr Zuhause. Neu sind bei Kreuzlingen Tourismus Tickets für das Sea Life Aquarium im Vorverkauf erhältlich. Dabei können sie doppelt profitieren. Das Ticket ist im Vorverkauf günstiger als an der Tageskasse und damit kann der Sea Life «Gruppeneingang» benutzen, womit Wartezeiten verkürzt werden können. **hru**

## Lebendiges Lokomotivbau-Denkmal

**BUSSNANG** feiert zu Ehren von Ernst Stadler sel.

**Am 17. April wäre Ernst Stadler sel., der Gründer der Firma Stadler AG, Bussnang 102 Jahre alt geworden. Am Jahrestag vom kommenden Samstag findet in Bussnang eine Loktaufe der speziellen Art statt.**

Am Samstag, 17. April findet beim Bahnhof Bussnang eine Feier zu Ehren des Firmengründers Ernst Stadler statt. Eine



Stadler Rangierlok wird von seiner Tochter Carmen Albrecht-Stadler getauft und die Industriestrasse in

Ernst Stadler-Strasse umgetauft. Dem Firmengründer zu Ehren und zur Würdigung von dessen grossen Verdiensten reichte der jetzige Firmenpatron Peter Spuhler beim Gemeinderat Bussnang ein Gesuch betreffend Umbenennung der Industriestrasse in Ernst Stadler-Strasse ein. Diesen Antrag bewilligten die Gemeindeoberen einstimmig. **hru**  
Seite 24

**Strassenverkehrsamt Thurgau**

Bis Mittwoch 21. April 2010

Auto	TG 471	TG 566	TG 2106
	TG 4377	TG 6359	TG 8472
	TG 19279	TG 31059	TG 44017
Motorrad	TG 473	TG 842	TG 2424

Bis Mittwoch 28. April 2010

Auto	TG 569	TG 580	TG 3967
	TG 4355	TG 8896	TG 9782
	TG 11972	TG 12589	TG 20190
Motorrad	TG 569	TG 684	u.a.m.

**www.auktion.tg.ch**

**DIE BESTE PIZZA! JEDE ABGEHOLTE PIZZA KOSTET NUR FR. 12.50**

**PROBIEREN LOHNT SICH!**

*Pizza Kurier Tornado*

Hauptstrasse 134  
8280 Kreuzlingen  
www.pizza-kurier-tornado.ch  
**Tel. 071 672 31 44**

**5.- Bon (Hauslieferung)**

**Öffnungszeiten:**  
Mo bis Do 17.30 – 22.30 Uhr  
Freitag 17.30 – 23.00 Uhr  
Samstag 16.00 – 23.00 Uhr  
Sonntag 16.00 – 22.00 Uhr

**für Lehrlinge nur 10.-, ø 32 cm**

Fleisch-Herkunft / Salami: CH, Kalbfleisch, Truthahnschinken: CH, Poulet: BR

Gratis Lieferung in: Kreuzlingen, Tägerwilen, Gottlieben, Bottighofen, Lengwil. Lieferung in andere Nachbardörfer ab Fr. 35.- gratis

**Tage- oder stundenweise zu vermieten an zentraler Lage in Kreuzlingen:**

**Seminarraum (25 m²)**  
für Schulungen, Konferenzen u.ä. Veranstaltungen.

**Ausstattung:**  
Beamer inkl. PC, Telefon, Flipchart, flexibel verstellbare Tische, Bestuhlungen für bis zu 16 Personen.

Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme.  
Tel: +41 71 677 17 67 oder info@wellness-trust.com

**ase**  
zum Wohlfühlen!  
BLAUES HAUS

Grillrestaurant / Piano-Bar  
Hauptstr. 138 Kreuzlingen +41 (0)71 688 24 98  
Reservierungen ab 16.15

**Es muss was dran sein!**  
wenn so viele treue Gäste von unserem Ambiente, unserer Gasfreundschaft und unserem Angebot aus Küche und Keller schwärmen!

Tägl. Ab 17Uhr ausser Sonntag

# Lebendiges Lokomotivbau-Denkmal

**BUSSNANG** feiert zu Ehren von Ernst Stadler sel.

**Am 17. April wäre Ernst Stadler sel., der Gründer der Firma Stadler AG, Bussnang 102 Jahre alt geworden. Am Jahrestag vom kommenden Samstag findet in Bussnang eine Loktaufe der speziellen Art statt.**

Am Samstag, 17. April findet beim Bahnhof Bussnang eine Feier zu Ehren des Firmengründers Ernst Stadler statt. Eine Stadler Rangierlok wird von seiner Tochter Carmen Albrecht-Stadler getauft und die Industriestrasse in Ernst Stadler-Strasse umgetauft.

## Eine Erfolgsgeschichte

Die beinahe unglaubliche Erfolgsgeschichte des heutigen Thurgauer Vorzeigeunternehmens 'Stadler Rail Group' wäre ohne Firmengründer Ernst Stadler wohl niemals möglich gewesen. 1942, mitten in den Kriegsjahren, gründete Ernst Stadler das Ingenieurbüro Stadler in Zürich. Die Firma rüstete kleine Schienenfahrzeuge auf Akkubetrieb um. 1945 zog das Unternehmen nach Wädenswil um und baute dort erste kleine Akku-, Elektro- und Rangierlokomotiven, im Fachjargon Dieseltraktoren genannt. Auch nach einem geschäftlichen Rückschlag gab der innovative Ernst Stadler nicht auf. Er betrieb in Zürich eine kleine Werkstätte und erstellte im Jahr 1962 die erste Produktionshalle mit Gleisanschluss in Bussnang. In den folgenden Jahren verschob Ernst Stadler auch den offiziellen Geschäftssitz in den Mittelthurgau. Er wandelte seine Firma in eine Aktiengesellschaft um, die sich ab 1974 Stadler Fahrzeuge AG nannte. Im Jahr 1981 verstarb Ernst Stadler. Seine Witwe Irma Stadler-Müller übernahm die Geschicke des Unternehmens. Unter ihrer Führung wagte man sich erstmals auch an die Entwicklung und den Bau von Personenzügen, wobei Spezialanfertigungen für Schweizer Privatbahnen bald den Schwerpunkt bildeten. 1989 verkaufte Irma Stadler ihre Firma an den jungen Peter Spuhler, und die einzigartige Erfolgsgeschichte der Eisenbahnfahrzeuge aus dem Hause Stadler entwickelte sich bekanntlich zu Dimensionen, von denen damals vermutlich niemand auch nur zu Träumen gewagt hätte.

## Loktaufe

Dem Verein Historische Mittelthurgau-Bahn ist es letztes Jahr gelungen, eine der ersten diesel-elektrischen Lokomotiven ohne Kettenantrieb zu erwerben. Die



Taufpatin Carmen Albrecht und Projektleiter Ruedi Signer freuen sich riesig auf die Lok-Taufe zu Ehren von Ernst Stadler.

Diesel-Elektrische Lok mit der Bezeichnung Em 2/2 41 wurde am 4. April 1972 von der Ernst Stadler Elektro-Fahrzeuge an die Mittelthurgau-Bahn übergeben. 'Dank verschiedener grosszügiger Sponsoren, vor allem den Firmen Stadler Bussnang AG und Stadler Winterthur AG – beides Unternehmen der Stadler Rail Group – konnten wir diese Rangierlok kaufen und in den Originalzustand versetzen', erklärte das stolze Vorstandsmitglied Ruedi Signer anlässlich der Übergabe der neu gespritzten Rangierlok bei Stadler Winterthur AG. Mit dabei war auch die Tochter von Ernst Stadler sel. welche am Samstag als Taufpatin amtiert. Am Festakt wird Carmen Albrecht-Stadler im Beisein von zahlreichen Ehrengästen die Em 2/2 41 auf den Namen 'Ernst Stadler' taufen.

## Die neue Ernst Stadler-Strasse

Dem Firmengründer zu Ehren und zur Würdigung von dessen grossen Verdiensten reichte der jetzige Firmenpatron Peter Spuhler beim Gemeinderat Bussnang ein Gesuch betreffend Umbenennung der Industriestrasse in Ernst Stadler-Strasse ein. Diesen Antrag bewilligten die Gemeindeoberen einstimmig. Eine Feier mit der offiziellen Namensänderung wird nun ebenfalls am kommenden Samstag stattfinden. Herzlich willkommen sind an diesem denkwürdigen Tag aber selbstverständlich auch alle Schaulustigen und Eisenbahnfans. Die altehrwürdige Rangierlok wird pünktlich um 10 Uhr beim Bahnhof Bussnang eintreffen. Nach der Begrüssung durch Projektleiter

Ruedi Signer erfolgt der feierliche Taufakt. *hru*

## Sonderfahrt mit Lok «Ernst Stadler»

Am Samstag, 24. April 2010 findet eine einmalige und exklusive Einweihungs- und Sponsorenfahrt mit dem Mostindien-Express, gezogen durch die Lok «Ernst Stadler», statt.

### Programm

12.00 Uhr Besammlung beim LOCORAMA, Romanshorn mit Begrüssung im Salonwagen C 111 (Mostindien-Express) mit Kaffee und Kuchen.

13.00 Uhr Gemütliche Fahrt via Altnau-Kreuzlingen-Lengwil nach Siegershausen.

14.00 Uhr Zvieri «Ernst Stadler Teller» mit Weiss- oder Rotwein, Mineral und Kaffee.

15.55 Uhr Weiterfahrt mit dem «Mostindien-Express» über Berg Weinfeld, Amriswil nach Romanshorn mit Ankunft 17.06 im LOCORAMA.

Anmeldungen bis Freitag, 16.4.2010, möglich bei: Ruedi Signer-Kaiser, Dörflistr. 3a, 8577 Berg (Tel. 071 636 20 15), oder an: ruedi.signer@mthb.ch **Platzzahl beschränkt auf 50 Personen.** Kosten all inklusive 102.-Fr. (inkl. Thurgauer Abschiedsgeschenk). Der Reingewinn der Extrafahrt wird dem Spendenkonto der Lok «Ernst Stadler» gutgeschrieben.

# «Wen kümmert's»

## Unglaublich

Seit Osterdienstag wird der Helvetiaplatz in Kreuzlingen umgebaut. Dazu sind bei der Verkehrsführung einschränkende Massnahmen erforderlich. So besteht ab dem Kreisel Bahnhofstrasse Ost in Richtung Helvetiaplatz ein Fahrverbot für Lastwagen und ab dem Einlenker Gutenbergstrasse ein Fahrverbot mit Zubringerdienst bis 150 Meter. Zusätzlich ist auch noch eine Hinweistafel aufgestellt, welcher auf die Durchfahrtsperre Helvetiaplatz hinweist. Doch, wer glaubt, dass diese Verkehrssignale beachtet werden, wird eines Besseren belehrt. Beinahe im Minutentakt fahren Automobilisten am Fahrverbot, welches zusätzlich noch als kleines Verkehrshindernis in die Strasse ragt, vorbei. Ob Personenwagen oder sogar Lastwagen, sie alle verursachen dabei ein Verkehrschaos. Die ganz 'Schlaue' kümmern sich bei der schmalen Einfahrt zum Helvetiaplatz nochmals nicht ums Fahrverbot und fahren einfach durch. Dies, obwohl die Fahrbahn sehr schmal ist und nur den Gegenverkehr zulässt. Am aller Schlimmsten treiben es aber dort die Fahrradfahrer. Sie kennen weder eine Abschränkung noch sonst ein Fahrverbot.

Die ganz 'Cleveren' weichen dabei auf den Fussweg aus und gefährden dabei nicht nur sich, sondern auch die Fussgänger.



Dabei stellt sich schon die Frage, wo ist hier die Verkehrsaufsicht? Auch auf der Hauptstrasse sind die Velofahrer ein Übel. Ohne Rücksichtnahme fahren sie auf dem Trottoir in beiden Fahrrichtungen zwischen den Fussgängern durch. So wurde ich am Samstag gleich zweimal beinahe umgefahren. Dabei sind es nicht einmal Jugendliche, sondern meist Erwachsene, welche so umherfahren und dies notabene ohne Schutzhelm. Ein schlechtes Vorbild sind aber auch jene Eltern, welche am Wochenende mit ihren Kindern auf dem Fussweg dem See entlang Velo fahren. Auch diese missachten die Fahrverbote und kümmern sich nicht um die Fussgänger. Dies, obwohl dem See entlang, von Kreuzlingen bis Romanshorn ein wunderschöner separater Fahrradweg parallel zum Fussweg vorhanden und signalisiert ist.

*Hanspeter Rusch*

Das Wetter wird Ihnen präsentiert von:

## Kreuzlinger Nachrichten Weinfelder Nachrichten

Freitag

### Vorhersage für Freitag

Ein Hochdruckgebiet über dem Atlantik bemüht sich um unser Wetter im Osten der Schweiz und sorgt zeitweise auch für mehr Sonnenschein. Ein paar Wolkenfelder oder auch dichter Nebel über den Niederungen können jedoch hin und wieder noch stören. Es

### Biowetter

Die herrschenden Biowettereize sind zumeist günstig ausgeprägt und lösen daher auch nur bei wenigen Menschen Beschwerden aus. Lediglich manche Rheumatiker und kreislaufabile Personen müssen gelegentlich mit Beschwerden rechnen.

### Bauernregel

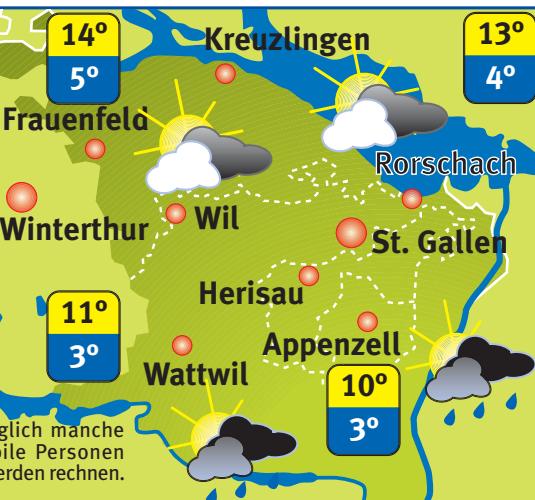
Ist der April schön und rein, wird der Maien umso milder sein.

### Sonne: Auf- und Untergang

6:31 Uhr 20:13 Uhr

### Neumond:

14.04.2010  
6:56 Uhr 22:57 Uhr



Samstag

14° / 3°

Word@Wide 0015

Sonntag

15° / 4°

Stellen Sie sich vor, ein Druck stellt Sie auf.

Das kann daran liegen, dass eine Druckerei Ihre speziellen Terminwünsche mit exakten Lieferterminen erfüllt. Ist das nicht eine der Rollen, die Ihre Druckerei beherrschen muss? Interesse an «Druckfrischem», das Sie erfrischen wird? Von Kopf bis Fuss. Mehr unter [www.zehnder.ch](http://www.zehnder.ch).



**ZEHNDER**  
DRUCKEREI